



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Department of Canadian Heritage Act

# Loi sur le ministère du Patrimoine canadien

S.C. 1995, c. 11

L.C. 1995, ch. 11

Current to February 7, 2012

À jour au 7 février 2012

Last amended on February 24, 2005

Dernière modification le 24 février 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to February 7, 2012. The last amendments came into force on February 24, 2005. Any amendments that were not in force as of February 7, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 7 février 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 24 février 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 7 février 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts			Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT	1		MISE EN PLACE	1
2	Department established	1	2	Constitution	1
3	Deputy head	1	3	Sous-ministre	1
	POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER	1		POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE	1
4	Minister's powers, duties and functions	1	4	Compétence générale	1
5	General duties	2	5	Tâches	2
	AGREEMENTS	2		ENTENTES	2
6	Other powers	2	6	Ententes	2
	GENERAL	3		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	3
7	Financial assistance and dealing with property	3	7	Aide financière	3
8	Fees for services or use of facilities	3	8	Facturation des services et installations	3
9	Fees for products, rights and privileges	3	9	Facturation des produits, droits et avantages	3
10	Fees in respect of regulatory processes, etc.	3	10	Facturation des procédés ou autorisations réglementaires	3
11	Consultation	4	11	Consultations	4
12	Power to make regulations	4	12	Pouvoir de prendre des règlements	4
	TRANSITIONAL	4		DISPOSITIONS TRANSITOIRES	4
13	Positions	4	13	Postes	4
14	Transfer of appropriations	5	14	Transfert de crédits	5
15	Transfer of powers, duties and functions	6	15	Transfert d'attributions	6
	RELATED AMENDMENTS	6		MODIFICATIONS CONNEXES	6
	REFERENCES	6		NOUVELLE TERMINOLOGIE	6
46	Other references	6	46	Autres mentions	6
47	References to Department of Communications, Department of Multiculturalism and Citizenship or Department of the Secretary of State of Canada	7	47	Mentions des ministères des Communications et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et du secrétariat d'État du Canada	7
	REPEALS	7		ABROGATIONS	7
	COMING INTO FORCE	7		ENTRÉE EN VIGUEUR	7
*50	Coming into force	7	*50	Entrée en vigueur	7



S.C. 1995, c. 11

L.C. 1995, ch. 11

An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts

Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois

[Assented to 15th June 1995]

[Sanctionnée le 15 juin 1995]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

#### SHORT TITLE

#### TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Department of Canadian Heritage Act*.

**1.** *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien.*

Titre abrégé

#### ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT

#### MISE EN PLACE

Department established

**2.** (1) There is hereby established a department of the Government of Canada called the Department of Canadian Heritage over which the Minister of Canadian Heritage, appointed by commission under the Great Seal, shall preside.

**2.** (1) Est constitué le ministère du Patrimoine canadien, placé sous l'autorité du ministre du Patrimoine canadien. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Constitution

Minister

(2) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.

(2) Le ministre occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère.

Ministre

Deputy head

**3.** The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Canadian Heritage to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

**3.** Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, le sous-ministre du Patrimoine canadien; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Sous-ministre

#### POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

#### POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Minister's powers, duties and functions

**4.** (1) The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to Canadian identity and values, cultural development and heritage.

**4.** (1) Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent de façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés à l'identité, aux valeurs, au développement culturel et au patrimoine canadiens.

Compétence générale

Idem	<p>(2) The Minister's jurisdiction referred to in subsection (1) encompasses, but is not limited to, jurisdiction over</p> <p>(a) the promotion of a greater understanding of human rights, fundamental freedoms and related values;</p> <p>(b) multiculturalism;</p> <p>(c) the arts, including cultural aspects of the status of the artist;</p> <p>(d) cultural heritage and industries, including performing arts, visual and audio-visual arts, publishing, sound recording, film, video and literature;</p> <p>(e) national battlefields;</p> <p>(f) the encouragement, promotion and development of sport;</p> <p>(g) the advancement of the equality of status and use of English and French and the enhancement and development of the English and French linguistic minority communities in Canada;</p> <p>(h) state ceremonial and Canadian symbols;</p> <p>(i) broadcasting, except in respect of spectrum management and the technical aspects of broadcasting;</p> <p>(j) the formulation of cultural policy, including the formulation of cultural policy as it relates to foreign investment and copyright;</p> <p>(k) the conservation, exportation and importation of cultural property; and</p> <p>(l) national museums, archives and libraries.</p> <p>1995, c. 11, s. 4; 2002, c. 18, s. 32(F); 2003, c. 2, s. 37; 2005, c. 2, s. 1.</p>	Idem
General duties	<p><b>5.</b> In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister by section 4, the Minister shall initiate, recommend, coordinate, implement and promote national policies, projects and programs with respect to Canadian identity and values, cultural development and heritage.</p> <p>1995, c. 11, s. 5; 2005, c. 2, s. 2.</p>	Tâches
<p>AGREEMENTS</p>		
Other powers	<p><b>6.</b> In exercising the powers and performing the duties and functions under this Act, the</p>	Ententes
	<p>(2) Les domaines de compétence visés au paragraphe (1) sont notamment :</p> <p>a) la promotion d'une meilleure compréhension des droits de la personne, des libertés fondamentales et des valeurs qui en découlent;</p> <p>b) le multiculturalisme;</p> <p>c) les arts, y compris les aspects culturels du statut de l'artiste;</p> <p>d) les industries et le patrimoine culturels, y compris les arts d'interprétation et les arts plastiques et audio-visuels, l'édition et l'enregistrement sonore, le film, la vidéo et les lettres;</p> <p>e) les champs de bataille nationaux;</p> <p>f) l'encouragement, la promotion et le développement du sport;</p> <p>g) la progression vers l'égalité de statut et d'usage du français et de l'anglais et la promotion et le développement des minorités francophones et anglophones du Canada;</p> <p>h) le cérémonial d'État et les symboles canadiens;</p> <p>i) la radiodiffusion, sauf en ce qui concerne la gestion du spectre et les aspects techniques de la radiodiffusion;</p> <p>j) la formulation d'orientations culturelles, notamment en ce qui a trait à l'investissement étranger et au droit d'auteur;</p> <p>k) la conservation, l'exportation et l'importation de biens culturels;</p> <p>l) les bibliothèques, archives et musées nationaux.</p> <p>1995, ch. 11, art. 4; 2002, ch. 18, art. 32(F); 2003, ch. 2, art. 37; 2005, ch. 2, art. 1.</p>	Idem
	<p><b>5.</b> Dans le cadre de ses pouvoirs et fonctions, le ministre a pour tâche d'instaurer, de recommander, de coordonner et de mettre en œuvre les objectifs, opérations et programmes nationaux en matière d'identité, de valeurs, de développement culturel et de patrimoine canadiens et d'en faire la promotion.</p> <p>1995, ch. 11, art. 5; 2005, ch. 2, art. 2.</p>	Tâches
<p>ENTENTES</p>		
	<p><b>6.</b> Dans l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui confère la présente loi, le ministre peut</p>	Ententes

Minister may enter into agreements with the government of any province or any agency thereof.

conclure des ententes avec le gouvernement de toute province, ou l'un de ses organismes.

#### GENERAL

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Financial assistance and dealing with property

7. To facilitate the implementation of any program of the Minister under this Act, the Minister may

(a) provide financial assistance in the form of grants, contributions and endowments to any person;

(b) subject to the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* and any direction made by the Treasury Board,

(i) acquire or seek to acquire any property by way of gift, bequest or other form of donation, and

(ii) subject to the *Surplus Crown Assets Act* and to the terms and conditions on which the property was acquired, hold, administer, invest, expend, sell, exchange or otherwise dispose of that property; and

(c) make gifts and issue prizes, awards, souvenirs and mementos on behalf of the Department of Canadian Heritage or of any other department.

1995, c. 11, s. 7; 2001, c. 4, s. 155.

Fees for services or use of facilities

8. (1) The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix the fees to be paid for a service or the use of a facility provided by the Minister, the Department or any board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Amount not to exceed cost

(2) Fees for a service or the use of a facility that are fixed under subsection (1) may not exceed the cost to Her Majesty in right of Canada of providing the service or the use of the facility.

Fees for products, rights and privileges

9. The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, fix fees in respect of products, rights and privileges provided by the Minister, the Department or any board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

Fees in respect of regulatory processes, etc.

10. (1) The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make

Aide financière

7. Pour faciliter la mise en œuvre des opérations ou programmes prévus par la présente loi, le ministre peut :

a) accorder une aide financière sous forme de subventions, contributions ou dotations;

b) sous réserve de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* et des instructions du Conseil du Trésor :

(i) acquérir ou chercher à acquérir des biens par don, legs ou autre mode de libéralité,

(ii) employer, gérer, investir, détenir, échanger ou aliéner les biens, sous réserve de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne* et à la condition de respecter les conditions dont est assortie la libéralité;

c) faire des donations, décerner des prix ou récompenses ou distribuer des objets commémoratifs au nom de son ministère ou de celui des autres ministères.

1995, ch. 11, art. 7; 2001, ch. 4, art. 155.

Facturation des services et installations

8. (1) Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de services ou d'installations par lui-même ou le ministère ou tout organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

Plafonnement

(2) Le prix fixé dans le cadre du paragraphe (1) ne peut excéder les coûts supportés par Sa Majesté du chef du Canada pour la fourniture des services ou des installations.

Facturation des produits, droits et avantages

9. Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de produits ou l'attribution de droits ou d'avantages par lui-même ou le ministère ou tout organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

Facturation des procédés ou autorisations réglementaires

10. (1) Le ministre peut, sous réserve des règlements d'application du présent article

for the purposes of this section, fix fees in respect of regulatory processes or approvals provided by the Minister, the Department or any board or agency of the Government of Canada for which the Minister has responsibility.

éventuellement pris par le Conseil du Trésor, fixer le prix à payer pour la fourniture de procédés réglementaires ou l'attribution d'autorisations réglementaires par lui-même ou le ministère ou tout organisme fédéral dont il est, du moins en partie, responsable.

Amount	(2) Fees that are fixed under subsection (1) shall in the aggregate not exceed an amount sufficient to compensate Her Majesty in right of Canada for any reasonable outlays incurred by Her Majesty for the purpose of providing the regulatory processes or approvals.	(2) Les prix fixés dans le cadre du paragraphe (1) ne peuvent dépasser, dans l'ensemble, un montant suffisant pour indemniser Sa Majesté du chef du Canada des dépenses entraînées pour elle par la fourniture des procédés réglementaires ou l'attribution des autorisations réglementaires.	Montant
Consultation	<b>11.</b> (1) Before fixing a fee under section 8, 9 or 10, the Minister shall consult with such persons or organizations as the Minister considers to be interested in the matter.	<b>11.</b> (1) Avant de fixer un prix dans le cadre des articles 8, 9 ou 10, le ministre consulte les personnes ou organismes qu'il estime intéressés en l'occurrence.	Consultations
Publication	(2) The fees that are fixed under section 8, 9 or 10 shall be published once every calendar year in the <i>Canada Gazette</i> and by such appropriate electronic or other means that the Treasury Board may authorize by regulation and any change in those fees shall be published within thirty days after its effective date in the <i>Canada Gazette</i> and by such appropriate electronic or other means that the Treasury Board may authorize by regulation.	(2) Les prix fixés dans le cadre des articles 8, 9 ou 10 sont publiés une fois par année civile dans la <i>Gazette du Canada</i> et par tout autre moyen indiqué, notamment électronique, que le Conseil du Trésor peut, par règlement, autoriser; toute modification de ces prix au cours de l'année est publiée de la même manière dans les trente jours de son entrée en vigueur.	Publication
Reference to Scrutiny Committee	(3) Any fee fixed under section 8, 9 or 10 shall stand referred to the Committee referred to in section 19 of the <i>Statutory Instruments Act</i> to be reviewed and scrutinized as if it were a statutory instrument.	(3) Le comité visé à l'article 19 de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> est saisi d'office des prix fixés dans le cadre des articles 8, 9 ou 10 pour que ceux-ci fassent l'objet de l'étude et du contrôle prévus pour les textes réglementaires.	Renvoi en comité
Power to make regulations	<b>12.</b> The Treasury Board may make regulations for the purposes of sections 8, 9, 10 and 11.	<b>12.</b> Le Conseil du Trésor peut prendre des règlements pour l'application des articles 8, 9, 10 ou 11.	Pouvoir de prendre des règlements

TRANSITIONAL

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Positions	<p><b>13.</b> (1) Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this subsection, occupied</p> <p>(a) a position in that portion of the public service in the Department of the Environment referred to in clause (a)(i)(A) of Order in Council P.C. 1993-1489 of June 25, 1993,</p> <p>(b) a position in that portion of the public service in the Department of National Health and Welfare referred to in clause (a)(i)(B) of</p>	<p><b>13.</b> (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui occupaient un poste dans les entités suivantes à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, à la différence près qu'à compter de cette date, ils l'occupent au ministère du Patrimoine canadien, sous l'autorité du sous-ministre du Patrimoine canadien :</p> <p>a) le secteur de l'administration publique fédérale au ministère de l'Environnement visé à la division a)(i)(A) du décret C.P. 1993-1489 du 25 juin 1993;</p>	Postes
-----------	--	--	--------

Order in Council P.C. 1993-1489 of June 25, 1993,

(c) a position in the Department of the Secretary of State of Canada other than

(i) in the portions referred to in clause (a)(i)(B) of Order in Council P.C. 1993-1484 of June 25, 1993, and

(ii) in the portions referred to in clause (a)(i)(A) of Order in Council P.C. 1993-1488 of June 25, 1993, known as the Student Assistance Branch and the Office of the Assistant Under Secretary of State (Social Development and Regional Operations), including the Education Support Branch, except for

(A) the Native Citizens Directorate,

(B) the Canadian Studies and Special Projects Directorate, and

(C) the Youth Participation Directorate,

(d) a position in the Department of Communications other than in the portions referred to in clause (a)(i)(B) of Order in Council P.C. 1993-1487 of June 25, 1993, Order in Council P.C. 1993-1670 of August 18, 1993 and clause (a)(i)(A) of Order in Council P.C. 1993-1484 of June 25, 1993, or

(e) a position in the Department of Multiculturalism and Citizenship,

except that the employee shall, on the coming into force of this subsection, occupy their position in the Department of Canadian Heritage under the authority of the Deputy Minister of Canadian Heritage.

Definition of  
“employee”

(2) In this section, “employee” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

Transfer of  
appropriations

**14.** Any amount appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Communications or the Department of Multiculturalism and Citizenship and that, on the day on which this section comes into force, is unexpended, is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of Canadian Heritage.

b) le secteur de l’administration publique fédérale au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social visé à la division a)(i)(B) du décret C.P. 1993-1489 du 25 juin 1993;

c) le secrétariat d’État du Canada, à l’exception des secteurs suivants de l’administration publique fédérale :

(i) les secteurs visés à la division a)(i)(B) du décret C.P. 1993-1484 du 25 juin 1993,

(ii) les secteurs visés à la division a)(i)(A) du décret C.P. 1993-1488 du 25 juin 1993 et connus sous les noms de Direction générale de l’aide aux étudiants et de Cabinet du sous-secrétaire d’État adjoint (Développement social et Opérations régionales), y compris la Direction générale de l’aide à l’éducation, à l’exception des secteurs suivants — visés à la même disposition du décret :

(A) la Direction des citoyens autochtones,

(B) la Direction des études canadiennes et projets spéciaux,

(C) la Direction de la participation jeunesse;

d) le ministère des Communications, à l’exception des secteurs visés à la division a)(i)(B) du décret C.P. 1993-1487 du 25 juin 1993, au décret C.P. 1993-1670 du 18 août 1993 et à la division a)(i)(A) du décret C.P. 1993-1484 du 25 juin 1993;

e) le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté.

(2) Au présent article, « fonctionnaire » s’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique*.

Définition de  
« fonctionnaire »

Transfert de  
crédits

**14.** Les sommes affectées ou engagées, pour l’exercice en cours à l’entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice aux frais et dépenses d’administration publique des ministères des Communications et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté sont considérées comme ayant été affectées aux dépenses du ministère du Patrimoine canadien.



Transfer of powers, duties and functions

**15.** (1) Wherever under any Act of Parliament, any instrument made under an Act of Parliament or any order, contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by any of the persons referred to in subsection (2) in relation to any matter to which the powers, duties and functions of the Minister of Canadian Heritage extend by virtue of this Act, that power, duty or function is vested in or exercisable by the Minister of Canadian Heritage, the Deputy Minister of Canadian Heritage or the appropriate officer of the Department of Canadian Heritage, as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, Deputy Minister or officer of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.

Persons

(2) For the purposes of subsection (1), the persons are

(a) the Minister of the Environment, the Minister of National Health and Welfare, the Minister of State (Multiculturalism and Citizenship), the Minister of Multiculturalism and Citizenship, the Secretary of State of Canada and the Minister of Communications;

(b) the Deputy Minister of the Environment, the Deputy Minister of National Health and Welfare, the Deputy Minister of Multiculturalism and Citizenship, the Under-Secretary of State and the Deputy Minister of Communications; and

(c) any officer of the Department of the Environment, the Department of National Health and Welfare, the Department of Multiculturalism and Citizenship, the Department of the Secretary of State of Canada and the Department of Communications.

#### RELATED AMENDMENTS

**16. to 42.** [Amendments]

#### REFERENCES

**43. to 45.** [Amendments]

Other references

**46.** Every reference made to the Minister of Communications, the Minister of Multiculturalism and Citizenship and the Secretary of State of Canada in relation to any matter to which the powers, duties and functions of the Minister of Canadian Heritage extend by virtue of this Act,

Transfert d'attributions

**15.** (1) Les attributions conférées, en vertu d'une loi ou de ses textes d'application ou au titre d'un décret, contrat, bail, permis ou autre document, aux personnes visées au paragraphe (2) dans les domaines relevant des attributions du ministre du Patrimoine canadien aux termes de la présente loi sont exercées, selon le cas, par le ministre ou le sous-ministre du Patrimoine canadien ou par le fonctionnaire compétent du ministère, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre ou sous-ministre, ou un fonctionnaire d'un autre ministère ou secteur de l'administration publique fédérale.

Personnes visées

(2) Les personnes sont :

a) les ministres de l'Environnement, de la Santé nationale et du Bien-être social et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, le secrétaire d'État du Canada, le ministre des Communications et le ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté);

b) les sous-ministres de l'Environnement, de la Santé nationale et du Bien-être social et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, le sous-secrétaire d'État et le sous-ministre des Communications;

c) tout fonctionnaire des ministères de l'Environnement, de la Santé nationale et du Bien-être social et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, du secrétariat d'État du Canada et du ministère des Communications.

#### MODIFICATIONS CONNEXES

**16. à 42.** [Modifications]

#### NOUVELLE TERMINOLOGIE

**43. à 45.** [Modifications]

Autres mentions

**46.** Dans les autres lois fédérales ainsi que dans les textes d'application des lois fédérales, les mentions des ministres des Communications et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté ou celles du secrétaire d'État du Canada, dans les domaines qui relèvent du ministre du Patri-

in any other Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under any Act of Parliament shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Minister of Canadian Heritage.

References to Department of Communications, Department of Multiculturalism and Citizenship or Department of the Secretary of State of Canada

**47.** Every reference made to the Department of Communications, the Department of Multiculturalism and Citizenship or the Department of the Secretary of State of Canada, in relation to any matter to which the powers, duties and functions of the Minister of Canadian Heritage extend by virtue of this Act, in any other Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under any Act of Parliament shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Department of Canadian Heritage.

#### REPEALS

**48. and 49.** [Repeals]

#### COMING INTO FORCE

**\*50.** This Act or any provision of this Act or any provision of any Act amended by this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Act in force July 12, 1996, *see* SI/96-68.]

Coming into force

moine canadien aux termes de la présente loi, valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre du Patrimoine canadien.

**47.** Dans les autres lois fédérales ainsi que dans les textes d'application des lois fédérales, les mentions des ministères des Communications et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté ou celles du secrétariat d'État du Canada, dans les domaines qui relèvent du ministre du Patrimoine canadien aux termes de la présente loi, valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministère du Patrimoine canadien.

Mentions des ministères des Communications et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et du secrétariat d'État du Canada

#### ABROGATIONS

**48. et 49.** [Abrogations]

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**\*50.** La présente loi ou telle de ses dispositions, ou des dispositions de toute loi édictées par elle, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

\* [Note: Loi en vigueur le 12 juillet 1996, *voir* TR/96-68.]

Entrée en vigueur